

SOPHIA JUSOFF

English ⇄ Malay Translator | Life Sciences, Localization & Language Quality Specialist

30+ Years of Professional Translation Experience

Life Sciences | Clinical Research | Commercial & Market Research | Financial & Stock Trading | Consumer Appliances | Automotive | Software
Localization | Technical | Legal

Kajang, Selangor, Malaysia | arsofie@gmail.com

PROFESSIONAL PROFILE

Professional English–Malay/Malay–English translator with more than 30 years of experience delivering translation, editing, proofreading, linguistic review and localization services. My principal area of expertise is Life Sciences, Clinical Research and Medical Translation. I also have extensive experience translating commercial, consumer and market research surveys, financial and stock trading content, consumer appliance documentation, automotive materials, software localization projects, technical documentation, legal documents and corporate communications for multinational clients.

CORE AREAS OF EXPERTISE

Life Sciences & Clinical Research

- Clinical Research
- Pharmaceuticals
- Biotechnology
- Regulatory Documentation
- Medical Software
- Clinical Trials
- Medical Devices
- Healthcare
- Patient Education Materials

Areas of Medical Translation Expertise

- Cardiology
- Neurology
- Diabetes
- Psychiatry
- Women's Health
- General Medicine
- Oncology
- Respiratory Medicine
- Endocrinology
- Gastroenterology
- Infectious Diseases

Commercial, Consumer & Market Research Translation

- Market Research Surveys
- Brand Research
- Customer Satisfaction Surveys
- Public Opinion Research
- Retail & FMCG Research
- Healthcare Research
- Consumer Research
- Product Testing
- Employee Engagement Surveys
- Advertising & Marketing Research
- Technology Research
- Online Surveys & Questionnaires

Financial, FinTech & Stock Trading Translation

- Stock Trading Platforms
- Financial Services
- Investment Platforms
- Trading Education Materials
- Financial UI Localization
- Online Brokerage Platforms
- FinTech Applications
- Trading Interfaces
- Financial Questionnaires & Surveys
- Investment & Trading Content

Consumer Appliances Translation

- User & Operation Manuals
- Quick Start Guides
- Product Labels & Packaging
- Home Appliances
- Installation Guides
- Safety Instructions
- Kitchen Appliances
- Consumer Electronics

Automotive Translation

- Owner's & User Manuals
- Automotive Components
- In-Vehicle User Interface (UI)
- Product Descriptions
- Vehicle Documentation
- Technical Service Information
- Automotive Accessories
- Marketing Materials

Additional Specializations

- Software Localization
- Legal Translation
- Business & Marketing
- Technical Documentation
- Engineering
- Oil & Gas Documentation

PROFESSIONAL SERVICES

- Translation
- Proofreading
- Back Translation
- Terminology Management
- Editing
- Linguistic Review (LQA)
- Localization
- Machine Translation Post-Editing (MTPE)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Freelance Translator & Localization Specialist (1995–Present)

Providing English ⇄ Malay translation, editing, proofreading, linguistic review and localization services to multinational corporations, pharmaceutical companies, CROs, market research agencies, financial technology companies, consumer appliance manufacturers, automotive companies and leading translation agencies.

SELECTED CLIENTS

Healthcare & Life Sciences: Pfizer • Abbott • Merck • Kalbe Pharma • Philips Healthcare

Technology: Microsoft • Google • Yahoo! • Dell • SAP SuccessFactors • Texas Instruments

Consumer, Appliances & Industrial: Philips • Canon • Electrolux • Panasonic • Bosch • Dyson • Caterpillar

Automotive: Subaru

Energy: Shell • Petronas • ExxonMobil

PROFESSIONAL STRENGTHS

- 30+ years of professional translation experience
- Extensive specialization in Life Sciences, Medical and Clinical Research translation
- Broad experience in commercial, consumer and market research translation
- Experience in financial, FinTech and stock trading content
- Experience translating consumer appliance manuals and automotive documentation
- Experienced reviewer, editor and linguistic quality assurance (LQA) specialist
- Natural, accurate and terminology-consistent Malay
- Trusted by multinational clients across healthcare, technology, research, consumer, automotive and engineering sectors

CAT TOOLS

SDL Trados Studio • MemoQ • Phrase • XTM • Microsoft Office